



Asamblea General

Distr. general
31 de julio de 2014
Español
Original: inglés

Sexagésimo noveno período de sesiones

Tema 21 b) del programa provisional*

Globalización e interdependencia: cultura y desarrollo sostenible

Nota del Secretario General

El Secretario General transmite por la presente el informe sobre la cultura y el desarrollo sostenible elaborado por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura.

* A/69/150.



Cultura y desarrollo sostenible

Informe de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura

Resumen

El presente informe, preparado en consulta con todos los interesados pertinentes, describe los progresos realizados en la aplicación de la resolución 68/223 de la Asamblea General. En respuesta a la solicitud que formuló la Asamblea en la resolución 68/223 se envió un llamamiento a todos los Estados Miembros y a las 15 organizaciones de las Naciones Unidas que trabajaban en la esfera de la cultura y el desarrollo para que aportaran contribuciones. En el informe se hace referencia a la posición expresada por una coalición de más de 600 organizaciones no gubernamentales, en la que participaron 1.700 signatarios de unos 120 países. Conforme a lo solicitado por la Asamblea, el informe también incluye opciones para un enfoque consolidado de las Naciones Unidas sobre la cultura y el desarrollo sostenible.

I. Introducción

1. Este informe se presenta de conformidad con la resolución 68/223 de la Asamblea General titulada “Cultura y desarrollo sostenible”, en la que la Asamblea solicitó al Secretario General que le presentara, en su sexagésimo noveno período de sesiones, un informe sobre la aplicación de la resolución e incluyera opciones para un enfoque consolidado de las Naciones Unidas sobre la cultura y el desarrollo sostenible. Con este fin en mente, se envió una carta a todos los Estados Miembros y se difundió ampliamente un llamamiento a los fondos y programas de las Naciones Unidas y los organismos especializados en la que se solicitaba la presentación de toda la información pertinente.

2. En el informe se presentan datos sobre los progresos realizados en los planos nacional y mundial en la aplicación de la resolución señalados en las respuestas recibidas de los Estados Miembros, las organizaciones de las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales, en particular opciones claras derivadas de dichas contribuciones relativas a un enfoque consolidado de las Naciones Unidas sobre la función que desempeña la cultura en la erradicación de la pobreza y en el desarrollo sostenible mediante un desarrollo económico y social inclusivo y la sostenibilidad ambiental.

II. Cultura y desarrollo sostenible

3. La evolución del concepto de desarrollo hacia un modelo multifacético ha ampliado el paradigma del desarrollo y allanado el camino para el reconocimiento de la función de la cultura. Aunque el tema de la cultura no se incluyó en los Objetivos de Desarrollo del Milenio adoptados en 2000, las pruebas a nivel de países y el reconocimiento a nivel mundial han puesto de relieve la función de la cultura y su contribución a las iniciativas encaminadas al desarrollo sostenible.

4. La Asamblea General reconoció en dos resoluciones consecutivas aprobadas en 2010 (65/166) y 2011 (66/208) la necesidad de integrar mejor la cultura en las estrategias de desarrollo sostenible. En la declaración ministerial de 2013 de la serie de sesiones de alto nivel del Consejo Económico y Social se afirmó lo siguiente: “la cultura es un componente esencial del desarrollo sostenible, constituye una fuente de identidad, innovación y creatividad para las personas y la comunidad, y es un factor importante en el fomento de la inclusión social y la erradicación de la pobreza al promover el crecimiento económico y la implicación en los procesos de desarrollo” (E/HLS/2013/1).

5. En noviembre de 2013, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) publicaron la edición especial del *Informe sobre la Economía Creativa 2013*, que presentaba pruebas adicionales de la contribución de la cultura al desarrollo sostenible. De ese modo, el informe se basa en datos clave, como los del estudio realizado por la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD), en la que se puso de relieve el hecho de que el comercio mundial de bienes y servicios creativos ascendieron a la cifra sin precedentes de 624.000 millones de dólares en 2011, más del doble de la cifra registrada desde 2002, al tiempo que el crecimiento de las exportaciones de bienes creativos procedentes de los países en desarrollo registró un promedio del 12%

anual durante el mismo período. Además, el informe presenta el concepto de que la economía creativa va más allá de la economía clásica y adopta un nuevo paradigma del desarrollo que incluye las dimensiones sociales y culturales.

6. Los programas conjuntos sobre cultura y desarrollo, cuya preparación concluyó en 2013 y que recibieron financiación del Fondo PNUD-España para el Logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio¹, contaron con la participación de 15 entidades de las Naciones Unidas y, al favorecer a 1,5 millones de beneficiarios directos, demostraron de manera tangible la contribución de la cultura al logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio.

7. En su resolución 68/223, la Asamblea General reconoció la contribución de la cultura como un facilitador y un conductor de las dimensiones económica, social y ambiental del desarrollo sostenible.

8. Haciéndose eco de esa tendencia mundial, el Grupo de las Naciones Unidas para el Desarrollo (GNUM) decidió mantener un diálogo inclusivo sobre la agenda para el desarrollo después de 2015 poniendo en marcha una segunda fase de las consultas mundiales sobre seis temas, entre los cuales figuraba el de “Cultura y desarrollo”. Se han organizado consultas nacionales sobre el tema en Bosnia y Herzegovina, el Ecuador, Malí, Marruecos y Serbia, y se ha entablado un diálogo mundial, en particular un foro en línea de intercambios que ha incluido una invitación a presentar documentos, que se incorporarán en el informe global de síntesis del Secretario General, que se publicará a finales de 2014. El Equipo de Tareas del GNUM sobre Cultura y Desarrollo, establecido en 2012, ha seguido fomentando una amplia evaluación de los efectos de la cultura en el desarrollo sostenible y orientando eventos y procesos de suma importancia, como la celebración de consultas relativas a la agenda para después de 2015.

9. Conforme a lo dispuesto en la resolución 68/223, en mayo de 2014 el Presidente de la Asamblea General, en colaboración con la UNESCO, celebró en la Sede un debate temático especial sobre “Cultura y desarrollo sostenible en la agenda para el desarrollo después de 2015”. Dieciocho Ministros de Gobierno y altos representantes de los Estados Miembros², el Grupo de los 77 y China y la Unión Europea, así como el Vicesecretario General de las Naciones Unidas, la Directora General de la UNESCO, el Secretario General de la Organización Mundial del Turismo, el Presidente de la Conferencia General de la UNESCO y el Presidente del Consejo Ejecutivo de la UNESCO, pusieron de relieve la importancia capital que revestía la integración de la cultura en la agenda para el desarrollo después de 2015. La serie de sesiones se complementó con una mesa redonda que contó con la participación del Director Ejecutivo del Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (ONU-Hábitat) y de representantes de alto nivel del Banco Mundial, la Organización Internacional de la Francofonía y la sociedad civil, así como la Relatora Especial del Consejo de Derechos Humanos en la esfera de los derechos culturales, que puso de relieve el poder de la cultura para la erradicación

¹ Estos programas se ejecutaron en Albania, Bosnia y Herzegovina, Camboya, China, Costa Rica, el Ecuador, Egipto, Etiopía, Honduras, Mauritania, Marruecos, Mozambique, Namibia, Nicaragua, el Senegal, Turquía y el Uruguay, y en los Territorios Palestinos Ocupados.

² Albania, Argentina, Bahamas, Bolivia (Estado Plurinacional de), Bosnia y Herzegovina, Brasil, Canadá, Cabo Verde, Côte d'Ivoire, Cuba, Dinamarca, Eslovaquia, Francia, Grecia, Haití, Italia, Jamaica, Malí, Mauritania, Marruecos, Paraguay, Perú, Qatar, República de Corea, Serbia, Trinidad y Tabago, Turquía y Viet Nam.

de la pobreza, la educación de calidad, los derechos humanos, la igualdad entre los géneros, la gestión del medio ambiente sostenible y las ciudades más habitables y atractivas.

10. En mayo de 2014, la campaña mundial “#culture2015goal”, coalición de más de 600 organizaciones no gubernamentales que trabajan en el ámbito de la cultura, publicó una declaración sobre la necesidad de incluir metas e indicadores explícitos relativos a la cultura en los Objetivos de Desarrollo Sostenible de la agenda para el desarrollo después de 2015. En la declaración, que contó con la firma de 1.700 signatarios de unos 120 países, se pidió que se concediera a la cultura un lugar central en el cambio transformador y puso de relieve la contribución de la cultura a la erradicación de la pobreza, la educación, las ciudades y los asentamientos humanos sostenibles, las sociedades pacíficas y no violentas, la igualdad, los ecosistemas, la diversidad biológica y el crecimiento económico.

III. Progresos en la aplicación de la resolución 68/223

11. En su resolución 68/223 sobre la cultura y el desarrollo sostenible, la Asamblea General invitó a todos los Estados Miembros, las organizaciones de las Naciones Unidas y los interesados pertinentes a que intensificaran sus esfuerzos para poner en práctica medidas específicas con miras a fortalecer el papel de la cultura. En la sección siguiente, el informe aborda la aplicación de los párrafos pertinentes de la resolución.

A. Promover la diversidad cultural mediante la educación y los medios de comunicación

12. El papel de la cultura se tiene cada vez más en cuenta en las estrategias y los programas educacionales. En el marco de su Ley de Educación Intercultural (2011), el Ecuador ha elaborado programas de educación innovadores, incluida la enseñanza de los conocimientos tradicionales en la educación superior y la educación bilingüe para las comunidades indígenas a fin de prepararlas mejor para la vida en una sociedad multicultural. La República Unida de Tanzania ha incluido la dimensión cultural en sus planes de estudios de enseñanza primaria y secundaria a fin de sensibilizar acerca de los valores culturales locales y en Bulgaria, Dinamarca, Eslovaquia, Hungría y el Togo la educación cultural ocupó un lugar prioritario en las estrategias culturales recientes. En Filipinas, el proyecto relativo a las escuelas para las tradiciones vivas, iniciativa de enseñanza no académica para los 110 grupos etnolingüísticos del país destinada a evitar la pérdida de las tradiciones culturales, ha ayudado a las comunidades a crear una fuente de subsistencia y ha fomentado la comprensión mutua. Alemania, Francia y el Japón han promovido la comprensión de la diversidad cultural mediante programas de “Educación para el Desarrollo Sostenible”.

13. Se está prestando mayor atención al fomento de la creatividad mediante la educación. Por ejemplo, en Ghana, la estrategia nacional de educación promueve la creatividad a fin de preparar a los jóvenes para que afronten las dificultades económicas y sociales actuales. El fomento de una mentalidad abierta a nuevas soluciones, el estímulo de la imaginación y el fortalecimiento de la preparación para afrontar imprevistos se encuentran entre las principales características del sistema

educacional; el Congo está trabajando con instituciones educacionales para aumentar la capacidad de las personas que trabajan en el sector cultural; y Francia considera que el arte y la educación cultural constituyen una prioridad en la educación académica y no académica ya que esta garantiza una mejor participación en la vida social y cívica.

14. La cultura y las artes han recibido apoyo para ampliar la libertad de expresión. Dinamarca, Francia, Noruega, Suecia y Suiza consideran que la cultura, sobre todo las artes, pueden ser un poderoso agente de cambio y opinan que la cultura, que en sí misma es parte de una sociedad civil integrada, puede fomentar el pluralismo, la apertura y el respeto de los derechos humanos. Los artistas y los creadores culturales, así como las instituciones culturales, en su calidad de depositarios de las expresiones artísticas, reciben apoyo con el fin de promover su papel en el fomento de la libertad de expresión y las sociedades democráticas.

B. Incluir la cultura en las políticas y estrategias de desarrollo social y económico

15. Si bien la pobreza ha sido considerada durante mucho tiempo en términos económicos, ahora se reconoce que no solo debería medirse en función de las privaciones materiales, sino también en función de la falta de participación en la adopción de decisiones o del acceso restringido a la vida cívica, social y cultural. Las contribuciones al presente informe destacan que la cultura puede apuntalar las dimensiones económicas y sociales de la pobreza, y los Estados Miembros han integrado la cultura en las políticas y estrategias de desarrollo económico y social en todos los niveles.

16. En el plano regional, la riqueza de la cultura de África y su contribución a la diversidad cultural del mundo están entre las cuatro prioridades de la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD). En enero de 2014, la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC) prestó especial atención a la cultura mediante la aprobación de su “Declaración de la Habana” y su “Declaración Especial sobre la Cultura como Promotora del Desarrollo Humano”, en las que se reconoció que la cultura debía integrarse en todos los aspectos pertinentes de los procesos nacionales de planificación del desarrollo. El Consejo de la Unión Europea, bajo la Presidencia de Chipre, puso de relieve el carácter intersectorial de la cultura y la necesidad de incorporarla en todos los sectores. En el contexto de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible, celebrada en Río de Janeiro en junio de 2012, la cultura y la diversidad cultural se promovieron como contribuyentes fundamentales al desarrollo sostenible. El Ecuador ha puesto en primer plano la necesidad de integrar la cultura en todas las políticas de desarrollo, ya que esta es esencial para garantizar la calidad de la vida.

17. A nivel nacional, en su Constitución de 2010, Kenya reconoció plenamente la diversidad cultural del país y su importante función en la unidad nacional, en particular, la promoción de la diversidad lingüística, el derecho al disfrute de la cultura y la necesidad de contar con apoyo estatal a fin de promover la expresión cultural. En el marco de su nueva Constitución, Kenya está trabajando para asegurar que la cultura se incorpore en todas las políticas de desarrollo social, ambiental y económico. El Togo ha elaborado una estrategia cultural y una estrategia decenal para la promoción de la cultura que la sitúan como un elemento transversal para el

desarrollo. También incluye la cultura en su estrategia nacional para un crecimiento acelerado y la promoción del empleo, teniendo en cuenta que es uno de los pilares del desarrollo del país. De manera similar, Bulgaria, el Canadá (el gobierno de la Provincia de Quebec), el Congo, el Ecuador, Francia, Hungría, la República Checa y la República Unida de Tanzania han integrado la cultura en las políticas y estrategias de desarrollo basadas específicamente en los vínculos entre la cultura y el desarrollo sostenible.

18. La cultura se considera cada vez más parte de las estrategias de la asistencia para el desarrollo. El marco de la ayuda internacional que presta Suecia subraya la necesidad de contar con sociedades dinámicas y pluralistas y reafirma el valor del sector cultural, incluidas las instituciones culturales, como agente de cambio importante para la democracia y la libertad de expresión. Señala la importancia de la legislación nacional para salvaguardar satisfactoriamente la diversidad cultural y la libertad de expresión y creación culturales. La estrategia de Dinamarca, denominada “El derecho al arte y la cultura”, que se basa en su estrategia de cooperación para el desarrollo llamada “El derecho a una vida mejor”, tiene por objeto combatir la pobreza, fortalecer la democracia y consolidar la paz promoviendo la realización universal del derecho al disfrute de la cultura y la libertad de expresión. La política de cooperación cultural de Francia apoya la diversidad cultural y el desarrollo sostenible mediante el fomento y los intercambios de capacidades, en particular mediante el fortalecimiento de las capacidades y las políticas de gestión, la promoción de las expresiones culturales, el desarrollo de las microempresas y las pequeñas y medianas empresas, el uso de la tecnología y la transferencia de conocimientos especializados. Alemania ha incluido factores socioculturales en las estrategias y programas de desarrollo, y los Gobiernos de Andorra, Mónaco y Noruega han intensificado sus actividades de cooperación internacional en la esfera de la cultura.

19. Un número cada vez mayor de Estados Miembros está reuniendo datos sobre el sector de la cultura, en particular Georgia, Kenya y el Togo. La integración de la cultura en las políticas a menudo se ha visto limitada por la dificultad de elaborar indicadores exhaustivos para medir sus efectos directos e indirectos. Portugal ha iniciado varios estudios para determinar las contribuciones especiales de la cultura respecto de la competitividad y la internacionalización de su economía, la capacitación y el empleo, el desarrollo y la cohesión territoriales, como también para determinar cuáles instrumentos financieros e inversiones son los más adecuados. Al tiempo que promueve la formulación de políticas con base empírica y fortalece los vínculos entre la cultura, la economía, la educación, la investigación y la innovación, el Consejo de la Unión Europea favorece la labor relativa a las estadísticas culturales. Esto incluye el proyecto de la Red Europea de Estadísticas sobre Cultura, emprendido con Eurostat, que tiene por objeto mejorar la información estadística sobre la contribución de la cultura mediante ajustes en los sistemas nacionales de estadística. La CELAC promueve el intercambio de metodologías que permiten realizar un análisis cuantitativo y cualitativo de los efectos reales de la cultura en el desarrollo económico y social.

20. En el marco de la aplicación de la Convención sobre la Protección y Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales de 2005, la UNESCO ha elaborado indicadores relativos a la cultura para el desarrollo como instrumentos normativos y de promoción a fin de evaluar mediante datos y cifras el papel multidimensional de la cultura en los procesos de desarrollo, orientando las políticas

y promoviendo la integración efectiva y eficiente de la cultura en las estrategias nacionales de desarrollo. Ese conjunto de indicadores tiene como objetivo generar nuevos datos y fomentar la capacidad en el plano nacional para fortalecer los sistemas nacionales de estadística y de información sobre la cultura y el desarrollo y orientar las políticas culturales para el desarrollo, al tiempo que enriquece la primera base de datos mundial sobre la cultura para el desarrollo. Hasta principios de 2014 se habían generado nuevos datos y cifras en 11 países de todas las regiones.

C. Permitir que las mujeres y los hombres, en condiciones de igualdad, tengan acceso y contribuyan a la vida cultural y participen en ella

21. Se han elaborado políticas específicas para asegurar que las mujeres y los hombres, en condiciones de igualdad, tengan acceso y contribuyan a la vida cultural y participen en ella. El Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA) se encarga de velar por que los enfoques culturales para el desarrollo tengan cada vez más en cuenta los cambios de la dinámica social y de comportamiento. La participación de los hombres se considera fundamental para permitir el cambio, promover la igualdad y los derechos humanos, combatir la violencia por razón de género y promover la salud sexual y reproductiva. Los programas también incentivan la colaboración de los hombres y los niños en cuestiones relacionadas con la igualdad entre los géneros, y se ha movilizado a los dirigentes religiosos para fomentar una mejor respuesta a la violencia contra la mujer y la niña. En la edición de 2014 del informe de la UNESCO sobre la igualdad entre los géneros, el patrimonio y la creatividad se examina la intersección entre la igualdad entre los géneros y el acceso y las contribuciones al patrimonio y la creatividad y la participación en ellos, al tiempo que se recaban datos sobre investigación, estadísticas y estudios de casos en el ámbito de la cultura, el desarrollo y la igualdad entre los géneros. Con el fin de asegurar la igualdad de acceso a la vida cultural y la participación en ella, Francia y el Togo están aplicando un enfoque integrado de la igualdad entre los géneros, que incluye iniciativas específicas en el sector de la cultura. Se presta especial atención a la inclusión de la mujer en proyectos culturales, por ejemplo, como directoras de cine, y otras iniciativas han fomentado la igualdad entre los géneros en el sector audiovisual.

D. Desarrollar un sector cultural dinámico y creativo

22. La cultura es un poderoso recurso para la erradicación de la pobreza, teniendo en cuenta que las industrias culturales y creativas son algunos de los sectores económicos de más rápida expansión en las economías industrializadas y en desarrollo. Según el Banco Mundial, para 2030, la cultura ayudará a reducir al 3% el porcentaje de personas que viven con menos de 1,25 dólares al día. Según la edición especial del *Informe de las Naciones Unidas sobre la Economía Creativa 2013*, casi el 5% del producto interno bruto (PIB) del Ecuador, el 5,7% del PIB de Bosnia y Herzegovina, el 3,4% del PIB de Colombia y el 1,5% del PIB de Camboya y Ghana provienen de actividades culturales de los sectores privado y estructurado. En el centro de la economía creativa, las industrias culturales y creativas (el sector audiovisual, los nuevos medios de comunicación, las artes escénicas y visuales, y la industria editorial) generan una amplia gama de oportunidades de empleo. En la

Argentina, cerca de 300.000 personas están empleadas en tareas creativas, lo que representa el 3,5% del PIB. En Marruecos, el empleo en el sector editorial y de la imprenta representa el 1,8% de la fuerza de trabajo, con un volumen de negocios de más de 370 millones de dólares.

23. Dada la importancia estratégica de las industrias culturales y creativas, se han elaborado muchas estrategias y se han emprendido iniciativas a fin de promover su papel. La estrategia de crecimiento acelerado y desarrollo sostenible de Burkina Faso para 2015 describe las industrias culturales y creativas como una prioridad clave para el desarrollo y el crecimiento sostenibles, lo que dio lugar a la elaboración de un programa especial de apoyo y al establecimiento de una dirección para la promoción de las industrias culturales y creativas. El Brasil y Brunei Darussalam han creado centros de formación en artes y oficios como impulsores de la inclusión social, la revitalización urbana y la creación de empleo. China está haciendo especial hincapié en la cultura como pilar de su estrategia de desarrollo, y las industrias creativas se consideran en el más alto nivel político como un componente importante en el próximo capítulo del auge de China. En 2013, la República de Corea centró sus políticas en la economía creativa y el enriquecimiento cultural como dos motores de la próxima fase de su expansión económica, en la creencia de que la creatividad será la base del desarrollo y el crecimiento para lo que queda del siglo.

24. Las industrias culturales y creativas son consideradas medios que facilitan la diversificación y la expansión de las economías nacionales. Muchas economías en desarrollo se ven obstaculizadas por su dependencia de la producción primaria, un sector basado en recursos y una reducida base de exportaciones, lo que las hace vulnerables. Para afrontar esta situación, Ghana tiene por objetivo diversificar y ampliar su economía elaborando productos y artesanías tradicionales que puedan crear un mercado especializado y generar empleo, así como desarrollar un mercado continental para sus bienes culturales. En Mauricio, la estrategia nacional se centra también en la creatividad para la diversificación y el crecimiento económicos. La Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI) está prestando apoyo al establecimiento de un sector creativo dinámico para generar empleos mediante el reconocimiento del papel que desempeña la cultura en el desarrollo industrial, la innovación y los emprendimientos impulsados por las oportunidades. El desarrollo de bienes creativos es un sector emergente en los países en desarrollo, y la ONUDI está promoviendo un marco normativo para los sectores creativos con miras a fomentar la capacidad de los empresarios y los proveedores de servicios comerciales. La Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) presta asistencia al sector creativo mediante la aplicación de un instrumento metodológico que proporciona datos sobre los beneficios que los derechos de autor aportan a la sociedad. Según los análisis realizados en 42 países, la contribución del sector creativo al PIB se sitúa en un promedio del 5,18%, al tiempo que el empleo generado por este sector es del 5,35%, lo que confirma el papel del sector como un elemento impulsor de la creación de empleo y el crecimiento económico.

25. Por ser uno de los sectores económicos más resilientes, cada vez hay más consenso en que la inversión en la cultura es esencial para lograr una economía dinámica. La edición especial del *Informe de las Naciones Unidas sobre la Economía Creativa 2013* pone de relieve que la falta de infraestructura perjudica la expansión de los sectores creativos. La inversión en la cultura sigue siendo una necesidad primordial, que suele ser desatendida en tiempos de crisis económica. Sin

embargo, muchos países han advertido que, en tiempos de dificultades económicas, el sector de la cultura tiene un gran potencial. Por ello, el plan de acción económico del Canadá incluyó las inversiones en la cultura y aumentó la financiación para la cultura y las artes, ya que su Gobierno las considera esenciales para la economía y la calidad de la vida.

26. En la actual era de globalización, la innovación ha pasado a ser fundamental para asegurar la competitividad de la economía. Mongolia organizó varios foros con miras a aumentar la competitividad de los sectores culturales mediante la producción y la innovación eficientes, sobre la base de características culturales singulares. Un enfoque similar que hace hincapié tanto en las tradiciones como en la creación de marcas nacionales con una mejor calidad y una mayor productividad del sector creativo, puede observarse también en otros Estados Miembros, entre ellos Bulgaria, el Ecuador, Georgia, Kuwait, Mauricio y la República Unida de Tanzania. Eslovaquia está trabajando para fortalecer los vínculos entre el sector de la cultura y las tecnologías digitales a fin de asegurar la pertinencia económica del sector. El Canadá está creando un entorno propicio en el que los creadores y los empresarios culturales puedan sentar las bases para un sector de la cultura contemporáneo, innovador y competitivo estudiando activamente las oportunidades que brindan las nuevas tecnologías, aprovechando plenamente sus beneficios y proporcionando a la población el acceso a productos culturales, al tiempo que se respetan los derechos de sus creadores.

E. Apoyar activamente el surgimiento de mercados locales de bienes y servicios culturales

27. Ha aumentado el apoyo al surgimiento de mercados locales de bienes y servicios culturales y la facilitación del acceso legal a ellos. La ONUDI ha respondido a las solicitudes de Bhután, China, Egipto, Etiopía, Nicaragua, Marruecos, el Pakistán y el Perú para mejorar la capacidad en materia de desarrollo de productos y servicios culturales tradicionales, lo que requiere creatividad e innovación, con el fin de aumentar el acceso a los mercados locales e internacionales. Burkina Faso está preparando decretos para regular mejor el sector de los bienes y servicios culturales, incluidas las exportaciones. Dinamarca, Francia y la República Unida de Tanzania han mejorado el acceso legal de los bienes y servicios culturales a los mercados locales e internacionales. En la República Unida de Tanzania esto ha dado lugar a un aumento considerable de la producción y el consumo.

28. El turismo cultural sigue siendo uno de los sectores más vigorosos de la economía cultural. Más de 1.000 millones de personas viajaron el año pasado. La Organización Mundial del Turismo ha firmado un acuerdo de cooperación con la UNESCO, incluido un acuerdo sobre el Proyecto Rutas de la Seda, que tiene por objeto aumentar los beneficios del turismo sostenible mediante la cooperación entre 31 países que comparten un patrimonio histórico. Los itinerarios culturales en Andorra se elaboraron como parte de las iniciativas del Consejo de Europa encaminadas a promover las rutas culturales transfronterizas. Entre otros países que informaron acerca de sus iniciativas encaminadas a fortalecer el sector del turismo cultural, en particular mediante instituciones culturales, figuró Bulgaria, que aumentó la visibilidad de los museos y del patrimonio de bienes muebles, incluso centrando la atención en las “personalidades olvidadas”, y Georgia, que promovió el

turismo cultural asignando recursos considerables para el desarrollo de museos. El Ecuador aumentó el potencial económico del turismo mediante un mayor fomento de la capacidad y creando tiendas locales especializadas, promoviendo el turismo comunitario y estableciendo normas técnicas y de calidad para los proveedores de servicios de turismo.

F. Preservar los conocimientos y prácticas tradicionales de gestión ambiental

29. Los conocimientos tradicionales y las prácticas locales de gestión ambiental son importantes para asegurar la sostenibilidad ambiental. La CELAC ha reconocido el papel central que desempeñan los pueblos indígenas y las comunidades locales en el desarrollo económico, social y ambiental poniendo de relieve la importancia de las prácticas agrícolas tradicionales relacionadas con el derecho de las comunidades indígenas a utilizar sus propios recursos. La CELAC también hizo hincapié en las prácticas locales de gestión y acceso integrados en materia de agua para riego. El Canadá concertó acuerdos de apoyo a las iniciativas de los grupos aborígenes sobre gestión del medio ambiente y prestó asistencia para la preservación de sus culturas, su patrimonio y sus idiomas indígenas como componentes vivos de la sociedad contemporánea. El Ecuador y el Japón también reconocen los conocimientos tradicionales y los sistemas de gestión de zonas naturales, y el Ecuador organizó recientemente un simposio internacional, que se centró en los vínculos entre los conocimientos tradicionales y el desarrollo, y el papel de los conocimientos tradicionales en el sostén de Estados multiculturales.

30. Los conocimientos y las expresiones tradicionales han sido protegidos como propiedad intelectual. En 2009, la OMPI decidió que su Comité Intergubernamental sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore debería negociar la protección efectiva de los recursos genéticos, los conocimientos tradicionales y las expresiones culturales tradicionales. Las iniciativas de asistencia técnica y sensibilización siguieron protegiendo y promoviendo los conocimientos y las expresiones tradicionales y el patrimonio cultural. En el contexto de su Comité sobre Desarrollo y Propiedad Intelectual y su Comité Permanente de Derecho de Autor y Derechos Conexos, la OMPI también adoptó medidas legislativas y prácticas específicas encaminadas a mejorar el acceso a la cultura, la información y material didáctico, por ejemplo, en Burkina Faso, Kenya y el Senegal.

31. La cultura puede reforzar la resiliencia de las comunidades en lo que respecta a la agricultura sostenible y la seguridad alimentaria, combatiendo los problemas ecológicos y la pérdida de la biodiversidad, y la reducción de los riesgos de desastres. Muy diversos riesgos se ciernen sobre las comunidades locales y el cambio climático aumenta su frecuencia y sus repercusiones en la vida de los más pobres y vulnerables. Para aumentar la resiliencia local y afrontar la creciente presión ejercida sobre los recursos naturales, la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) ha seguido aprovechando los conocimientos tradicionales e incluyendo a las comunidades indígenas en la promoción de las prácticas de agricultura sostenible. La FAO se centra en los sistemas más importantes de uso de la tierra, que aprovechan la diversidad biológica para ayudar a las comunidades a atender sus necesidades y aspiraciones en materia de seguridad alimentaria y desarrollo sostenible, y tiene por objeto salvaguardar sus

medios de subsistencia, sus sistemas agrícolas y la diversidad biológica, los paisajes y los sistemas de conocimientos y culturas conexos. En el mismo orden de ideas, la FAO ha elaborado un enfoque basado en los derechos fundamentales para considerar las complejas perspectivas y experiencias biológicas, culturales y espirituales de algunas comunidades.

G. Promover en todo el mundo un mejor conocimiento de los vínculos existentes entre la diversidad cultural y la diversidad biológica

32. La estrecha relación que existe entre la diversidad cultural y la diversidad biológica se expresa en el enfoque de Ghana respecto de la utilización de métodos tradicionales para proteger los recursos hídricos, los humedales y las cuencas fluviales. En el Japón, la estrategia nacional de diversidad biológica incluye un objetivo específico para promover el uso de los conocimientos tradicionales relacionados con la conservación y el uso sostenible de la diversidad biológica. En 2013, el gobierno de la Provincia de Quebec (Canadá), aprobó directrices sobre la diversidad biológica, que reconocen la importancia de los conocimientos tradicionales y las prácticas locales. La CELAC pone de relieve la importancia de las prácticas agrícolas tradicionales, vinculadas con la conservación de la diversidad biológica, incluso mediante la recuperación y la producción de semillas autóctonas. Francia promueve un enfoque integrado para la protección de sus ecosistemas mediante sus parques naturales regionales, en particular el apoyo a la revitalización de las prácticas agrícolas tradicionales.

H. Proteger y conservar el patrimonio cultural y los bienes culturales: la lucha contra el tráfico ilícito de bienes culturales y la devolución de los bienes culturales, reconociendo la importancia de los derechos de propiedad intelectual

33. Las convenciones culturales internacionales han seguido ayudando a los Estados Miembros a proteger y salvaguardar el patrimonio en todas sus formas. Salvaguardar el patrimonio presenta dificultades en todas partes y tiene consecuencias distintas de un país a otro que dependen de factores sociales y económicos.

34. La Convención de la UNESCO sobre la Protección del Patrimonio Mundial, Cultural y Natural (1972) es uno de los tratados internacionales que cuentan con el apoyo más universal, ya que son 191 los Estados partes. Con motivo del 40º aniversario de su aprobación (celebrado en el Japón en noviembre de 2012), bajo el lema “Patrimonio mundial y desarrollo sostenible: el papel de las comunidades locales en la gestión de los sitios inscritos de la UNESCO”, la Convención ha venido haciendo hincapié en una visión integral del patrimonio mundial, vinculándola a la función de las comunidades locales en su gestión y protección, a las cuestiones de sostenibilidad de los ecosistemas y al mantenimiento de la diversidad biológica, lingüística y cultural. La Recomendación de la UNESCO sobre el Paisaje Urbano Histórico integra los componentes políticos, culturales, sociales, ambientales y económicos en políticas de conservación urbanas innovadoras. Desde

su aprobación en 2011, esta ha permitido mejorar el estado de conservación de sitios urbanos inscritos en la Lista del Patrimonio Mundial (en la cual pertenecen a la categoría de sitios más representada) y proporcionó directrices específicas en vista de las posibles nuevas inscripciones.

35. La Convención de la UNESCO para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial (2003), ya ratificada por 160 países, ha establecido una estrategia de fomento de la capacidad mundial para ayudar a los Estados partes a crear entornos institucionales y profesionales favorables para la salvaguardia sostenible del patrimonio cultural inmaterial. Más de 60 países se han beneficiado de amplios proyectos plurianuales, que los han ayudado a integrar mejor el patrimonio cultural inmaterial en sus políticas de desarrollo. Con motivo del décimo aniversario de la Convención, en la Conferencia Internacional de Chengdu sobre el Patrimonio Cultural Inmaterial, celebrada en China en junio de 2013, más de 300 expertos procedentes de unos 50 países aprobaron recomendaciones en las que se pedía a la comunidad internacional que renovara su compromiso con la premisa fundamental de la Convención de que el patrimonio cultural inmaterial es una garantía del desarrollo sostenible.

36. La aplicación de esas convenciones pone de manifiesto la relación intrínseca que existe entre el patrimonio y el desarrollo y que la participación activa de las comunidades locales es un requisito previo esencial para su salvaguardia.

37. De continuo se está procurando velar por el patrimonio cultural que corre riesgo a causa del tráfico ilícito, en particular mediante intervenciones de emergencia. La Convención de la UNESCO sobre las Medidas que Deben Adoptarse para Prohibir e Impedir la Importación, la Exportación y la Transferencia de Propiedad Ilícitas de Bienes Culturales (1970) y el Convenio del Instituto Internacional para la Unificación del Derecho Privado (UNIDROIT) sobre los Bienes Culturales Robados o Exportados Ilícitamente (1995) constituyen mecanismos fundamentales para luchar contra el tráfico ilícito de bienes culturales. Con ese fin se han llevado a cabo intervenciones de emergencia, por ejemplo en Egipto, Malí y la República Árabe Siria, cuando el patrimonio cultural ha corrido riesgo de exportación o comercio ilícitos. La UNESCO también ha emitido alertas de tráfico internacional y ha fomentado más la capacidad regional y nacional. La Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito (UNODC) ha trabajado para sensibilizar acerca del tráfico de bienes culturales y para fortalecer la prevención de la delincuencia y las respuestas de la justicia penal. La UNODC convocó una reunión intergubernamental de expertos de composición abierta sobre la protección contra el tráfico de bienes culturales, en la que se ultimaron directrices para la prevención de la delincuencia y para las respuestas de la justicia penal. En 2014, la Organización Mundial del Turismo, la UNESCO y la UNODC pusieron en marcha conjuntamente una campaña mundial para sensibilizar a los turistas acerca del delito de tráfico de bienes culturales.

I. Elaborar mecanismos innovadores de financiación para la cultura

38. Se están elaborando mecanismos innovadores de financiación e inversión en el sector de la cultura para revitalizar el sector y aprovechar todo su potencial para contribuir al desarrollo sostenible. Según varios Estados Miembros, desde hace

mucho tiempo la cultura ha carecido de financiación suficiente y actualmente se necesitan nuevos enfoques. Por consiguiente, se ha fomentado una mayor atención a las alianzas público-privadas, en particular en Benin, Francia y Kuwait.

39. Con arreglo a la legislación de Francia, el 1% de los gastos de obras públicas ha de invertirse en obras de arte emplazadas en lugares públicos como medio de fomentar la aceptación pública de nuevos edificios. Francia también ha establecido mecanismos de financiación innovadores para apoyar la sostenibilidad ambiental y combatir el cambio climático, incluidos los impuestos de solidaridad que se aplican a los billetes de avión y las transacciones financieras. Tales mecanismos podrían servir como modelo para financiar la salvaguardia y la promoción de la cultura, en particular la salvaguardia del patrimonio natural, los conocimientos tradicionales y la diversidad biológica. Portugal ha elaborado una estrategia sobre la cultura y el desarrollo económico, que incluye estudios sobre la creación de instrumentos financieros y sobre el papel de la cultura en la internacionalización de la economía portuguesa. Eslovaquia está aplicando enfoques de financiación innovadores a través de un fondo audiovisual —una institución pública especializada e independiente.

J. Movilizar la cultura como un vehículo para la tolerancia, el entendimiento, la paz y la reconciliación

40. Algunos sitios del patrimonio mundial han seguido sufriendo daños considerables y muchos de ellos han sido o siguen siendo utilizados para fines militares. Su destrucción afecta a la población a largo plazo ya que socava el sentido colectivo de identidad y cohesión social y debilita las iniciativas en pro de la reconciliación y la paz. El 60º aniversario de la Convención de La Haya para la Protección de los Bienes Culturales en caso de Conflicto Armado y su Primer Protocolo (1954) ha puesto de manifiesto los ataques contra el patrimonio cultural, ocurridos más recientemente en Libia, Malí y la República Árabe Siria. La UNESCO está ayudando a los Gobiernos a salvaguardar su patrimonio importante, por ejemplo en Malí, donde el patrimonio y las expresiones culturales del norte del país sufrieron ataques deliberados, algunos mausoleos y tumbas fueron destruidos o dañados y más de 4.200 manuscritos fueron quemados. Se estima que el 90% de más de 300.000 manuscritos de la región de Tombuctú se salvó gracias a su traslado urgente, aunque el tráfico ilícito en la zona sigue siendo motivo de gran preocupación. En abril de 2013, reconociendo el papel clave que desempeña la cultura en la respuesta a las causas fundamentales de los conflictos, el Consejo de Seguridad aprobó la resolución 2100 (2013) e incluyó “el apoyo a la preservación del patrimonio cultural” en el mandato de la Misión Multidimensional Integrada de Estabilización de las Naciones Unidas en Malí (MINUSMA).

41. Se sigue movilizando la cultura como un vehículo para promover la tolerancia, el entendimiento mutuo, la paz, la reconciliación y la reconstrucción. En conmemoración del centenario de la Primera Guerra Mundial, Francia ha estado trabajando con miras a fomentar el patrimonio y los archivos como medio dinámico para transmitir conocimientos a las generaciones más jóvenes y promover una cultura de paz. Entre las intervenciones que han recibido el apoyo de Dinamarca en las zonas afectadas por conflictos figuran los proyectos que permiten a los jóvenes canalizar sus energías en las artes y las actividades creativas, el apoyo a eventos artísticos y culturales para las poblaciones traumatizadas que tratan de restablecer su

vida y la creación de lugares de reuniones culturales para el intercambio y el diálogo como alternativa al ámbito político. En Kenya, las instituciones tradicionales como el Consejo de Ancianos de la comunidad se están movilizandando en pro de las iniciativas de reconciliación. En la República Democrática del Congo, el Institut National des Arts ha seguido promoviendo una cultura de paz mediante la organización de diversos actos culturales, y lo mismo se está haciendo en el Togo. El compromiso sostenido del Gobierno respecto de las artes y la cultura en el Canadá ayudó a fortalecer las comunidades reuniendo a la gente en torno al arte y las experiencias culturales. En el contexto de un desastre natural, la cultura puede desempeñar un papel importante en ayudar a las comunidades a afrontar los efectos de lo ocurrido. Tras los recientes desastres naturales, como el tifón Haiyan, que azotó a Filipinas en 2013, o a raíz del terremoto de Haití de 2010, las poblaciones afectadas utilizaron el teatro, la danza y la música como medios de expresión y formas de superar el trauma causado por esos desastres.

42. En su calidad de elemento de enlace, la cultura desempeña un papel importante en la diplomacia y el fortalecimiento de las relaciones internacionales, y los Estados Miembros informaron sobre el papel cada vez más importante que desempeñaba la cultura en la promoción de los países en el extranjero: Mauricio organiza programas de intercambio cultural, que permiten el intercambio de artistas y profesionales de la cultura para ayudar a fomentar el entendimiento mutuo y promover la diversidad cultural y los derechos humanos; Kuwait se basa en su patrimonio cultural para promover la identidad del país a través de sus misiones diplomáticas; Georgia coopera con instituciones extranjeras para promover su cultura nacional y organiza días de la cultura de Georgia en el extranjero; y el Japón ha elaborado una política titulada “Cool Japan” como estrategia nacional para transmitir la cultura japonesa en el extranjero, con miras a atraer un mayor número de visitantes de otros países.

IV. Opciones para un enfoque consolidado de las Naciones Unidas sobre la cultura y el desarrollo sostenible

43. En su resolución 68/223, la Asamblea General solicitó al Secretario General que le presentara opciones para un enfoque consolidado de las Naciones Unidas sobre la cultura y el desarrollo sostenible. Las contribuciones recibidas confirman el vínculo que existe entre la cultura y las dimensiones económica, social y ambiental del desarrollo sostenible y proporcionan información detallada sobre la manera de integrar la cultura en las actividades de desarrollo sostenible. Cabe señalar que, como lo dijeron el Ecuador y Francia, la cultura es un componente básico de la sociedad, un puente vital que asegura un enlace y un equilibrio entre los tres pilares del desarrollo sostenible. Finlandia también destacó la función primordial que desempeñaba la cultura en el aumento de la eficacia de las políticas de desarrollo mediante el fortalecimiento de la implicación de los interesados y la contribución al logro de resultados sostenibles.

44. En el debate de la Asamblea General, celebrado en Nueva York el 5 de mayo de 2014, la Unión Europea, el Grupo de los 77 y China y el Grupo de Amigos sobre la Cultura y el Desarrollo, coalición de unos 30 países de todas las regiones presidida por el Perú, destacaron que la cultura y la diversidad de las expresiones culturales se deben tener plenamente en cuenta en las metas y los objetivos de desarrollo futuros dado que la cultura es un factor crucial para el éxito y la

sostenibilidad de las intervenciones de desarrollo encaminadas a afrontar las dificultades en materia de desarrollo mundial mediante su función en el crecimiento económico, la cohesión social, la educación de calidad, la sostenibilidad ambiental, las ciudades sostenibles y las sociedades inclusivas y resilientes. La Estrategia Regional de Ohrid para la Cooperación Cultural en Europa Sudoriental, aprobada en junio de 2014 por los Ministros de Cultura de los países de Europa Sudoriental, se hace eco de esas opiniones.

45. La declaración aprobada por la Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno del Grupo de los 77 y China con motivo del cincuentenario del Grupo, celebrado en junio de 2014 en el Estado Plurinacional de Bolivia, recomendó que se tuviera plenamente en cuenta el papel de la cultura para lograr el desarrollo sostenible dado que “el desarrollo es un proceso global económico, social, cultural y político”.

A. La cultura y el desarrollo económico inclusivo

46. Las industrias culturales y creativas deberían ser parte de las estrategias de crecimiento económico. Dada su importancia económica estratégica, y porque requieren una inversión de capital relativamente escasa y ofrecen oportunidades a los más vulnerables, algunos Estados Miembros como Brunei Darussalam, Burkina Faso, el Canadá, China y la República de Corea han reconocido la importancia de hacer que los sectores cultural y creativo sean una parte fundamental de sus estrategias de crecimiento económico.

47. Según Francia, la promoción de la cultura y la creatividad alienta la innovación económica, mientras que, al mismo tiempo, la rápida industrialización puede poner en peligro el patrimonio y los conocimientos tradicionales, como lo destacó Kazajstán. El Ecuador, Mongolia y Eslovaquia afirmaron que la creación de marcas distintivas y una creatividad vigorosa eran esenciales para una economía competitiva y resiliente. La cultura es fuente de creatividad e innovación, y las artes y la educación cultural contribuyen notablemente a aumentar la capacidad de concebir ideas creativas, como se ha podido ver en el Congo y Ghana. La cultura crea nuevas formas de ver los problemas y las tendencias de desarrollo de la sociedad. Constituye un terreno de pruebas para nuevas oportunidades y un espacio para el planteamiento de nuevas soluciones, lo que es especialmente pertinente en tiempos de condiciones económicas complejas y entornos tecnológicos en rápida evolución.

48. Debería facilitarse más el acceso de bienes y servicios culturales a los mercados locales e internacionales. Ello aumentaría la contribución económica del sector de la cultura al tiempo que se fortalece su papel en la reducción de las desigualdades, como lo puso de relieve Noruega. Además, la experiencia en una amplia variedad de Estados Miembros ha demostrado que las subvenciones y el apoyo proporcionados a los artistas y creadores contribuyen a un mercado de bienes y servicios culturales más firme y a un acceso local más equilibrado.

49. Se debería fomentar un turismo cultural gestionado de manera sostenible a fin de contribuir al crecimiento inclusivo. Algunos Estados Miembros, como el Ecuador y Francia, estuvieron de acuerdo en que el turismo cultural contribuía a reducir la pobreza, crear empleo y generar ingresos para las comunidades locales, en particular los jóvenes y las mujeres. Además, este puede impulsar la economía permitiendo que haya destinos más competitivos que tengan más relieve internacional y creen

vínculos con las actividades locales, incluidas las artesanías. La rápida y continua expansión del turismo cultural refuerza la necesidad crítica de gestionarlo de manera sostenible y de contar con una cooperación activa entre los sectores de la cultura y el turismo.

50. Para alcanzar su pleno potencial, es necesario invertir en la cultura y la creatividad. La cultura es un fundamento esencial para el buen funcionamiento de la sociedad. En tiempos de crisis, a menudo se considera que la cultura no es esencial. Sin embargo, la cultura no es solo consumidora de fondos sino también creadora de valor económico, con un alto rendimiento de la inversión. Por esta razón, algunos Estados Miembros como el Canadá consideran esencial vincular los entornos económico y cultural para que la fortaleza de la economía alimente el sector de la cultura y se pueda aprovechar todo su potencial económico. El Pakistán pide una mayor cooperación internacional en la esfera de la cultura y Eslovaquia y Francia, entre otros, plantean la necesidad de lograr sinergias efectivas entre la inversión pública y la privada para la financiación sostenible de la cultura, en particular las instituciones culturales, el patrimonio cultural y las industrias culturales y creativas.

51. Los efectos de la cultura deberían cuantificarse mejor para aumentar la relevancia de la cultura en las políticas de desarrollo. La CELAC y los Estados Miembros, entre ellos Benin, Georgia, Kenya, el Pakistán, Portugal y el Togo, pusieron de relieve la importancia de recabar datos cuantitativos sobre la cultura para orientar las políticas de desarrollo. Se recomendó encarecidamente realizar un proceso de examen para recabar la información necesaria sobre economía cultural y creativa y sus sectores específicos.

B. La cultura y el desarrollo social inclusivo

52. La sostenibilidad de las ciudades debería garantizarse en las dimensiones económica, social, ambiental y cultural. Teniendo en cuenta que se prevé que para 2030 el 70% de la población mundial vivirá en ciudades, la urbanización sostenible es uno de los desafíos más importantes en materia de desarrollo. En el marco de su estrategia nacional de transición ecológica, Francia promueve un enfoque interministerial para reforzar el papel de la cultura en la urbanización sostenible fomentando la calidad arquitectónica, la mayor reutilización de los edificios históricos, la inversión en obras de arte expuestas en lugares públicos y la capacitación de profesionales de la cultura sobre la utilización de los espacios públicos. Este reaprovechamiento dirigido por la cultura puede ayudar a preservar la estructura social, mejorar el rendimiento económico y aumentar la competitividad, fomentando diversas prácticas culturales inmateriales y expresiones creativas.

53. El patrimonio cultural y las industrias culturales y creativas deberían constituir un activo estratégico para el desarrollo local, y el fomento de la renovación de los centros históricos de las ciudades y la conservación y la reutilización adaptable de los bienes de su patrimonio cultural pueden mejorar la habitabilidad de las zonas urbanas, como lo puso de relieve Noruega. Kazajstán destacó la importancia que revestían los valores culturales para los entornos de vida sostenibles. Las industrias culturales y creativas también pueden contribuir a la transición urbana sostenible, que permite la participación de las comunidades locales en la planificación urbana. De conformidad con la estrategia danesa, la creciente urbanización y las iniciativas de erradicación de la pobreza han dado lugar a un aumento de la clase media urbana,

que forma un nuevo grupo de consumidores culturales que buscan actividades culturales y oportunidades de empleo en las industrias creativas. Al mismo tiempo, la creciente demanda permite a la cultura desempeñar un papel más importante en el fomento de la cohesión social y en la reformulación continua de la identidad cultural en los entornos urbanos multiculturales. En Túnez, las prioridades de desarrollo se centran en el apoyo a las bibliotecas y los espacios públicos culturales a fin de promover el acceso a la cultura para todos, reforzando así la cohesión social.

54. Las estrategias y los programas educacionales que se adapten a los contextos culturales y tengan en cuenta la diversidad cultural tienen más probabilidades de ser eficaces en la prestación de servicios de educación de calidad y en el fomento de la cohesión de las sociedades. La cultura puede desempeñar un papel importante en el fomento de la confianza y el diálogo entre las comunidades multiculturales. Como se menciona en las respuestas recibidas del Ecuador, Eslovaquia, Filipinas, Hungría, Omán y la República Unida de Tanzania, la educación debe tener por objeto desarrollar la formación cultural, en particular aumentando la comprensión de la historia local e impartiendo a los jóvenes los conocimientos necesarios para vivir en una sociedad multicultural. Esto puede realizarse mediante programas de “Educación para el Desarrollo Sostenible”, como se hizo en Alemania, Francia y el Japón. Las estrategias que formularon Dinamarca y el Togo pusieron de relieve la necesidad de impartir educación y fomentar la capacidad en el sector de la cultura, y Hungría incluyó las instituciones culturales y el desarrollo de tecnologías de la información y las comunicaciones para afianzar el papel que desempeña la cultura en el aprendizaje estructurado y no estructurado. Se reconoció ampliamente que la forma en que la gente aprende y adquiere y transmite conocimientos está estrechamente vinculada a sus antecedentes geográficos, históricos y lingüísticos.

55. Para que la cultura pueda contribuir plenamente a la equidad en las sociedades, se debe asegurar la igualdad de acceso y participación de los hombres y las mujeres. La cultura puede desempeñar un papel importante en la promoción de la igualdad entre los géneros y el empoderamiento de la mujer. Como lo destacaron Francia y el Togo, se deberían elaborar políticas específicas para asegurar que exista igualdad entre mujeres y hombres en cuanto al acceso y la contribución a la vida cultural y la participación en ella. Por ejemplo, esto puede hacerse velando por que las estrategias de desarrollo integren cada vez más las dimensiones culturales a fin de cuestionar y transformar las normas de género y las relaciones entre los géneros que entorpecen el progreso hacia la igualdad entre los géneros.

56. Los profesionales y las instituciones culturales pueden desempeñar una función importante en la promoción de la libertad de expresión y en la mejora de la gobernanza. Como lo destacó Francia, la cultura es un factor importante en el establecimiento del estado de derecho. Dinamarca considera que la cultura y las artes pueden impulsar el diálogo y brindar un espacio libre para debatir y formular cuestiones difíciles, y que, a través de las artes, las personas pueden abordar y expresar sus sentimientos sobre temas tabú. Noruega, Suecia y Suiza hicieron hincapié en que la expresión artística y las actividades culturales coadyuvaban al ejercicio del derecho a la libertad de expresión y de reunión pacífica, cuando fueran impugnados. Los artistas se encuentran entre los interesados más dinámicos, comprometidos y francos de la sociedad, y su función de críticos suele ser objeto de presión, ya que se inspiran en cuestiones sociales y señalan los problemas y las deficiencias. Dado que utilizan metáforas o medios de expresión simbólicos, los artistas tienen una manera singular de cambiar las percepciones. Deberían recibir

apoyo en su función de catalizadores del cambio social, para que contribuyan a combatir la exclusión y la desigualdad, imaginen nuevas vías hacia el futuro y restablezcan la esperanza. Hungría hace particular hincapié en la función del teatro, que permite originar un enfrentamiento directo con importantes cuestiones sociales. Varios Estados Miembros mencionaron la importancia de las instituciones culturales como plataformas para los artistas, que deberían utilizarse como espacios cívicos para el diálogo y la inclusión social, ayudando así a reducir la violencia y aumentar la cohesión.

57. Garantizar los derechos culturales es fundamental para la creación de sociedades inclusivas y equitativas y la adopción de un enfoque efectivo y humano respecto del desarrollo, a lo que dieron prioridad el Ecuador, Suiza y la campaña mundial “#culture2015goal”. La República Checa se centra en la importancia que reviste la cultura para la integración social y para el desarrollo personal de los ciudadanos socialmente excluidos. Los derechos culturales, a saber, el derecho a participar libremente en la vida cultural, se reconocen como derechos humanos fundamentales que son indispensables para proteger la dignidad y la libertad de las personas. Hungría y Noruega pusieron de relieve la importancia de la igualdad de acceso a la cultura y a la participación en la vida cultural, lo que puede lograrse eliminando las desigualdades provocadas por las desventajas geográficas y socioculturales.

58. Un sector cultural vigoroso y libre es una fuerza de cambio social y desempeña una función central en la consolidación nacional y el desarrollo democrático. Suecia y Noruega recalcaron que las violaciones de los derechos políticos a menudo estaban ligadas a las violaciones de los derechos culturales, como el derecho de las personas a hablar su propio idioma y expresar su propia identidad cultural, y el derecho a adoptar la identidad cultural con la que se identifican. El derecho a poner en práctica la cultura libremente y sin miedo a la discriminación o la persecución es fundamental para el desarrollo de una sociedad democrática. Benin, Eslovaquia, Francia, Kenya y otros países que proporcionaron información señalaron específicamente la diversidad lingüística como un elemento importante para preservar la identidad.

59. El patrimonio cultural, como la memoria colectiva de una comunidad, es fundamental para la construcción de sociedades inclusivas y se le debería dar más realce. El contacto entre el mundo contemporáneo y el pasado es un factor fundamental para el buen desarrollo de las sociedades. Eslovaquia ha puesto de relieve la necesidad no solo de preservar el pasado sino también de asegurar que este sea útil para el presente: la salvaguardia y la accesibilidad sistemáticas del patrimonio cultural son tan importantes como su presentación en una forma pertinente, con el debido vínculo con el entorno contemporáneo.

60. Los programas relacionados con la cultura pueden ayudar a fomentar la reconciliación y la reconstrucción, reforzar la resiliencia y consolidar la paz mediante la promoción del diálogo y la diversidad de las expresiones, como se plantea en la campaña mundial “#culture2015goal”. Si bien reconocen que la diversidad cultural suele desempeñar un papel en los conflictos, algunos Estados Miembros, como Francia y Ghana, destacaron la importancia de integrar la cultura en la solución de conflictos a fin de alcanzar soluciones duraderas. La diversidad y el patrimonio culturales son elementos fundamentales para los procesos de reconciliación y consolidación de la paz y permiten restablecer vínculos sociales

tras las crisis y los desastres. Como destacaron algunos Estados Miembros, las actividades culturales y la expresión artística permiten que se empiecen a restañar las heridas del pasado y se restablezca un sentido de normalidad y de identidad. En las situaciones de conflicto, los métodos eficaces de solución de conflictos a menudo se derivan de las normas y prácticas culturales. Después de un conflicto o un desastre se recurre repetidamente a la cultura y las artes para mitigar los traumas, como pudo verse en Haití en 2010 y en Filipinas en 2013.

61. Debería reforzarse el papel de la cultura como instrumento importante de la diplomacia, pues sirve para tender puentes y lograr un mayor acercamiento entre las comunidades. Numerosos Estados Miembros, como Eslovaquia, Kuwait, Mauricio, Omán y el Togo, se refirieron a la utilización de la cultura como un medio para ayudar a alcanzar sus objetivos políticos y económicos en el extranjero. En un mundo globalizado, los intercambios interculturales contribuyen a un mejor entendimiento entre las comunidades y las naciones y ayudan a eliminar el temor de lo desconocido, promoviendo el respeto y la tolerancia. La promoción del pluralismo cultural mediante intercambios culturales con otros países aumenta el entendimiento mutuo entre los países y fomenta el respeto a la diversidad cultural y a los derechos humanos universales.

C. La cultura y la sostenibilidad del medio ambiente

62. Es preciso proteger la diversidad cultural como un requisito previo para el desarrollo sostenible. Según el Ecuador, la diversidad cultural está intrínsecamente vinculada a la diversidad biológica y los ritmos cíclicos de la naturaleza, desde los alimentos hasta los medicamentos, desde los sistemas de gestión hasta los festivales, y vincula directamente el concepto que las comunidades tienen del desarrollo con su medio natural. Algunos Estados Miembros, como Mauricio, Noruega y la República Checa, confirmaron que la protección de la diversidad cultural, en particular la diversidad biológica, se ha convertido en una importante preocupación en el contexto de la globalización acelerada. Los Estados no solo son responsables de la protección de los derechos culturales sino que también desempeñan un papel esencial para salvaguardar la diversidad cultural, que incluye crear condiciones favorables para la expresión y la creatividad culturales, y para el acceso a la vida cultural y la participación en ella. En su respuesta, Alemania se refirió específicamente a la inclusión de la salvaguardia de la diversidad cultural y la promoción del desarrollo cultural en el principio de la sostenibilidad para el desarrollo.

63. Como lo mencionó Suiza, los sistemas tradicionales de adquisición de conocimientos aportan información valiosa e instrumentos para afrontar las dificultades ecológicas y asegurar la reducción de los riesgos de desastres. Por ese motivo, y a fin de proteger y restaurar los ecosistemas y frenar la pérdida de diversidad biológica, la CELAC y algunos Estados Miembros, como el Ecuador, Ghana y el Japón, confirmaron que deberían valorarse los conocimientos tradicionales y que debería aumentarse la participación de las comunidades indígenas en la adopción de decisiones. Benin destacó la importancia de entablar un diálogo intergeneracional para la transferencia de conocimientos y destrezas tradicionales, y el hecho de que las prácticas tradicionales y el uso sostenible de la diversidad biológica deberían reconocerse plenamente para lograr una sostenibilidad ambiental duradera. Las culturas prosperan dentro de sus hábitats ecológicos y

geográficos y pueden identificarse por dichos hábitats: los aspectos del medio natural se reflejan en las creencias, las leyendas y los ritos en todo el mundo. Es indispensable reconocer nuestra responsabilidad de salvaguardar y transferir los conocimientos a las generaciones venideras.

64. Los pueblos indígenas deberían desempeñar un papel esencial en la conservación y el uso sostenible de la diversidad biológica. Siguiendo el ejemplo del gobierno de la Provincia de Quebec (Canadá), se debería apoyar la adopción de medidas para salvaguardar y recuperar los conocimientos tradicionales y la sabiduría de los pueblos indígenas, y al mismo tiempo se deberían proteger sus derechos individuales y colectivos a esos conocimientos. Como lo destacó la CELAC, es vital reconocer los sistemas indígenas y tradicionales de tenencia de la tierra y el derecho de las comunidades indígenas a tener acceso al agua para el riego. El apoyo a la capacidad de las comunidades indígenas de gestionar su medio ambiente conforme a su cultura, incluidos los aspectos de sus conocimientos tradicionales, puede contribuir a la sostenibilidad ambiental y a una mayor resiliencia.

V. Conclusiones

65. **Numerosos Estados Miembros, organizaciones de las Naciones Unidas y organizaciones no gubernamentales han aplicado la resolución 68/223 en sus respectivos países. Se han adoptado importantes medidas para aprovechar la cultura como un facilitador y un impulsor del desarrollo sostenible en el marco del desarrollo económico y social inclusivo y la sostenibilidad ambiental.**

66. **La cultura es un facilitador, porque los programas y las estrategias basadas en el patrimonio cultural y las industrias culturales y creativas apoyan el concepto de que no existe un modelo de enfoque único que incorpore el contexto local, lo que, a su vez, aumenta considerablemente la eficacia de la ayuda. La cultura se refleja intrínsecamente en los modos de vida de las personas —los diferentes valores, las normas, los conocimientos, las destrezas, las creencias individuales y colectivas que orientan las acciones individuales y colectivas—. Dado que el desarrollo sostenible requiere claramente una mayor implicación y un enfoque más centrado en las personas, la cultura debería ser la base de las estrategias de desarrollo.**

67. **La cultura es elemento impulsor, porque la cultura también es un sector por derecho propio. Mediante el patrimonio material e inmaterial, las industrias culturales y creativas y diversas formas de expresión artística, la cultura actúa como un poderoso factor que contribuye a un desarrollo económico y social inclusivo y a la protección del medio ambiente.**

68. **Respecto de las posibles opciones para un enfoque consolidado de las Naciones Unidas sobre la cultura y el desarrollo sostenible, cabe destacar lo siguiente:**

a) **La cultura es un activo comprobado para encontrar enfoques de desarrollo y atender la necesidad de las personas. La integración de la cultura en las estrategias y políticas de desarrollo en todos los niveles conduce a una mayor implicación y a resultados en materia de desarrollo más efectivos y sostenibles;**

b) Las industrias culturales y creativas, el turismo cultural sostenible y la salvaguardia del patrimonio cultural son impulsores poderosos de la reducción de la pobreza, el crecimiento económico sostenible y el empleo;

c) Las estrategias de educación deberían tener por objetivo desarrollar la formación cultural, incluido un entendimiento del patrimonio cultural, y dotar a los jóvenes de las aptitudes necesarias para vivir en sociedades multiculturales;

d) Una vida cultural dinámica, la calidad de los entornos urbanos históricos y la salvaguardia del patrimonio inmaterial son fundamentales para lograr ciudades sostenibles. El reaprovechamiento de las zonas urbanas y los espacios públicos dirigido por la cultura ayuda a preservar la estructura social, atrae inversiones y aumenta el rendimiento económico;

e) La salvaguardia de los conocimientos y destrezas tradicionales es fundamental para la sostenibilidad ambiental;

f) Como parte de los derechos humanos fundamentales, los derechos culturales son indispensables para la dignidad y la libertad de las personas;

g) El acceso a la vida cultural y la participación en ella por parte de todas las personas y comunidades pueden mejorar considerablemente la cohesión social y ayudar a construir sociedades pacíficas.

69. Desde una perspectiva orientada al futuro, las contribuciones al presente informe confirmaron que, sobre la base de la experiencia adquirida con los Objetivos de Desarrollo del Milenio, la comunidad internacional debería buscar estrategias de desarrollo que fomenten un cambio efectivo y transformador y que se basen en la cultura. En este contexto, y partiendo de la base del texto de la resolución 68/223 de la Asamblea General de que “los Estados Miembros, los órganos intergubernamentales, las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, las organizaciones no gubernamentales pertinentes y los demás interesados pertinentes tengan debidamente en cuenta la cultura y el desarrollo sostenible en la elaboración de la agenda para el desarrollo después de 2015”, los Estados Miembros tal vez deseen integrar plenamente la cultura, mediante el patrimonio cultural y las industrias culturales y creativas, en el marco del futuro sistema de objetivos, metas e indicadores.